

DIN ISO/TR 25901-1

ICS 01.040.25; 25.160.10

Mit DIN ISO/TR 25901-4:2022-03
Ersatz für
DIN-Fachbericht ISO/TR
25901:2008-11

**Schweißen und verwandte Verfahren –
Terminologie –
Teil 1: Allgemeine Begriffe (ISO/TR 25901-1:2016);
Dreisprachige Fassung**

Welding and allied processes –
Vocabulary –
Part 1: General terms (ISO/TR 25901-1:2016);
Trilingual version

Soudage et techniques connexes –
Vocabulaire –
Partie 1: Termes généraux (ISO/TR 25901-1:2016);
Version trilingue

Gesamtumfang 87 Seiten

DIN-Normenausschuss Schweißen und verwandte Verfahren (NAS)

Inhalt

	Seite
Nationales Vorwort.....	4
Nationaler Anhang NA (informativ) Literaturhinweise	5
Vorwort	6
1 Anwendungsbereich.....	7
1 Scope	7
1 Domaine d'application.....	7
2 Begriffe	8
2 Terms and definitions.....	8
2 Termes et définitions.....	8
2.1 Begriffe in Bezug auf den Schweißprozess.....	8
2.1 Terms related to welding and allied processes.....	8
2.1 Termes relatifs aux procédés de soudage	8
2.1.1 Allgemeine Begriffe	8
2.1.1 General terms.....	8
2.1.1 Termes généraux.....	8
2.1.2 Beschreibung der Schweißung.....	11
2.1.2 Characterization of welds.....	11
2.1.2 Caractérisation des soudures.....	11
2.1.3 Unregelmäßigkeiten.....	15
2.1.3 Imperfections.....	15
2.1.3 Défauts.....	15
2.1.4 Schweißstoßarten	17
2.1.4 Type of joints.....	17
2.1.4 Types d'assemblages	17
2.1.5 Fugenvorbereitung	20
2.1.5 Joint preparations	20
2.1.5 Préparation des joints	20
2.1.6 Schweißnahtarten	23
2.1.6 Types of welds	23
2.1.6 Types de soudures.....	23
2.1.7 Schweißnahteinheiten.....	28
2.1.7 Weld details	28
2.1.7 Description géométrique des soudures	28
2.1.8 Ausführen des Schweißens	31
2.1.8 Welding execution.....	31
2.1.8 Réalisation des soudures.....	31
2.1.9 Beschichten.....	40
2.1.9 Surfacing.....	40
2.1.9 Rechargement.....	40
2.1.10 Schweißzusätze	42
2.1.10 Welding consumables	42
2.1.10 Produits consommables pour le soudage.....	42
2.1.11 Materialien zum Schweißen	46
2.1.11 Welding materials	46
2.1.11 Matériel auxiliaire.....	46
2.2 Begriffe für das Prüfen.....	49
2.2 Terms related to testing.....	49

2.2	Termes relatifs aux essais	49
2.2.1	Allgemeine Prüfungen	49
2.2.1	General tests.....	49
2.2.1	Essais généraux.....	49
2.2.2	Schweißleistungsprüfungen.....	51
2.2.2	Weldability tests	51
2.2.2	Essais de soudabilité	51
2.2.3	Mechanisch-technologische Prüfungen	52
2.2.3	Mechanical tests.....	52
2.2.3	Essais mécaniques.....	52
2.2.4	Zerstörungsfreie Prüfungen.....	53
2.2.4	Non-destructive tests	53
2.2.4	Contrôles non destructifs	53
2.3	Begriffe für die Schweißausrüstung.....	55
2.3	Terms related to welding equipment	55
2.3	Termes relatifs au matériel de soudage.....	55
2.4	Begriffe für Schweißparameter	57
2.4	Terms related to welding parameters.....	57
2.4	Termes relatifs aux paramètres de soudage	57
2.5	Begriffe für Schweißmanagement,-personal und -organisation	60
2.5	Terms related to welding management, personnel and organization	60
2.5	Termes relatifs au management, au personnel et à l'organisation des opérations de soudage	60
Anhang A (informativ) Alphabetische Reihenfolge der englischen Begriffe mit französischer und deutscher Übersetzung.....		68
Anhang B (informativ) Alphabetische Übersicht über die Begriffe des Lichtbogenschweißens aus ISO 857-1:1998 oder ISO/TR 25901:2007, die nicht in diesen Teil von ISO/TR 25901 übernommen wurden.....		80
Literaturhinweise.....		87

Bilder

Bild 1 — Versetzte, unterbrochene Naht	26
Figure 1 — Staggered intermittent weld	26
Figure 1 — Soudure discontinue alternée.....	26
Bild 2 — Symmetrische, unterbrochene Naht.....	27
Figure 2 — Chain intermittent weld.....	27
Figure 2 — Soudure discontinue symétrique	27
Bild 3 — Nennkehlnahtdicke	29
Figure 3 — Nominal throat thickness	29
Figure 3 — Gorge nominale	29
Bild 4 — Wirksame Kehlnahtdicke.....	30
Figure 4 — Effective throat thickness.....	30
Figure 4 — Gorge efficace.....	30